Bai du 百度 百度一下

「双语」例行记者会/Regular Press Conference（2021-7-21）

外交部发言人办公室
2021-07-22 10:59 外交部发言人办公室官方账号

关注

0

1

收藏

分享

2021年7月21日外交部发言人赵立坚
主持例行记者会
Foreign Ministry Spokesperson Zhao Lijian's
Regular Press Conference on July 21, 2021

根据工作安排，中方任命岳晓勇先生为新任中国外交部阿富汗事务特使。他将接替前任特使刘健先生的工作。刘健先生圆满完成特使使命，感谢各相关方工作伙伴对他的大力支持。岳晓勇特使是资深外交官，长期从事外交实践及政策研究，曾担任中国驻卡塔尔、约旦、爱尔兰大使。阿富汗问题是当前国际社会广为关注的焦点。中方一直积极参与和推动阿富汗和平和解进程，高度重视与相关各方的沟通协调和涉阿国际合作，将继续为阿富汗早日实现和平稳定发挥建设性作用。岳晓勇先生将尽快同各相关方同事建立工作关系，保持密切沟通协调。

According to work arrangement, Mr. Yue Xiaoyong is appointed as the new Special Envoy for Afghan Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, who will take over the work of his predecessor Mr. Liu Jian. Mr. Liu Jian has successfully accomplished his mission as the special envoy and we would like to thank all relevant partners for their strong support. Special Envoy Yue is a senior diplomat, who has long been engaged in diplomatic practice and policy research and used to serve as Chinese ambassador to Qatar, Jordan and Ireland. The Afghan issue is now the focus of attention for the international community. China has all along actively participated in and promoted the Afghan peace and reconciliation process, attached high importance to communication and coordination with all relevant parties and international

百度Ai 大家都在问
@文心助手 帮我总结这篇文章
问Ai

作者最新文章

「双语」夕
MFA Regu
1天前 24.5

「双语」夕
MFA Regu
2天前 24.9

「双语」夕
MFA Regu
3天前 24.8

1 中方不接受日方所谓交涉
2 大闸蟹为何会在欧美泛滥
3 国际机构看中国经济 关键
4 家长称婴儿被褥印不雅英
5 日方军机滋扰擅闯或被视
6 长沙一男子要取现20万 钜
7 国乒8比1击败日本队 11战
8 男子海洋馆内抽烟被白鲸
9 千吨级"巨无霸"就位
10 罪犯被判死缓破口大骂被

Baidu 百度

Xiaoyong will establish work relationship with colleagues from relevant parties as soon as possible and maintain close communication and coordination.

1

深圳卫视记者：近期部分韩国政治人物就涉港和“萨德”等问题发表一些负面言论。中国驻韩国大使通过会见、公开发文等方式阐明了中方有关立场。韩国内有观点认为这有干涉韩内政、影响韩国选情之嫌。韩外交部也表示希中方慎重行事。中方对此有何评论?

Shenzhen TV: Recently some ROK political figures have made negative remarks on issues relating to Hong Kong and THAAD. The Chinese ambassador to the ROK made clear China's position through various means like meetings and articles. Some in the ROK think these moves are tinted with the aim of interfering in ROK's domestic affairs and influencing elections. The ROK Foreign Ministry has also said it hopes China will act prudently. Does China have any comment?

0
1
收藏
分享

赵立坚：我注意到近期部分韩国政界人士就涉港、“萨德”等问题发表了一些言论，其中很多观点中方是不能接受的。我想强调的是，香港是中国的香港。香港事务纯属中国内政。任何国家、组织和个人都无权也不应该说三道四。关于“萨德”问题，中韩双方已就阶段性处理达成共识。这是两国关系改善发展的重要基础。希望韩方按双方共识妥善处理这一问题，并积极寻求根本解决办法。中国驻外使节就涉及中方重大利益的问题及时阐明中方立场是职责所在。不存在所谓干涉他国内政、影响他国选情的问题。

Zhao Lijian: I've noted the remarks by some ROK political figures on issues relating to Hong Kong and THAAD, many of which China finds unacceptable. I would like to stress that Hong Kong is part of China and its affairs are purely China's domestic affairs. No country, organization or individual has any right to or should make wanton comments. With regard to the THAAD issue, China and the ROK have reached consensus on how to handle it at the current stage. This is an important foundation of the improvement and development of bilateral ties. We hope the ROK side will properly handle this issue in accordance with the bilateral consensus and make active efforts towards solving the issue once and for all. Chinese diplomats posted overseas have the responsibility to make clear China's position on issues concerning major interests of the country in a timely manner. This is by no means interference in domestic affairs or influence on elections of other countries.

中韩互为重要近邻和战略合作伙伴。维护好、巩固好、发展好中韩关系，符合双方共同利益。我注意到，韩国明年将举行总统选举。不论哪位候选人当选韩国新一任总统，中国都愿与韩方一道，继续致力于发展两国关系，造福两国人民。中方奉行不干涉内政原则。我们不可能也决不会介入或影响韩国的选情。当然，我们也希望韩国政界和舆论在任何时候，包括国内重要选举背景下，也能够多发出有利于中韩关系发展的正面声音，多为两国关系注入正能量。

China and the ROK are important close neighbors and strategic partners of cooperation. It is in the common interests of both sides to maintain, consolidate and develop China-ROK relations. I have noticed that the ROK will hold a presidential election next year. No matter which

Bai du 百度

of the two peoples. China upholds the principle of non-interference in other countries' internal affairs. We cannot and will not seek to influence the ROK election. We also hope that the ROK politicians and the public will voice support for the development of China-ROK relations amid and beyond important domestic elections, and inject more positive energy into the bilateral relations.

0
1
收藏
分享

2

总台央视记者：20日，美国国土安全部网络安全与基础设施安全局（CISA）发布报告称，美政府跟踪23家美天然气管道运营商在2011至2013年期间曾遭受网络攻击，并认为中国政府支持的行为体实施了网络入侵。中方有何回应?

CCTV: The Cybersecurity and Infrastructure Security Agency (CISA) of the US said in a report released on July 20 that the US government identified and tracked 23 US natural gas pipeline operators targeted from 2011 to 2013 by an intrusion campaign, which they believe was conducted by state-sponsored Chinese actors. Do you have any response?

赵立坚：美方所谓报告完全是颠倒黑白，贼喊捉贼。中国坚决反对并打击任何形式的网络攻击，这一立场是一贯和明确的。

Zhao Lijian: This so-called report of the US side is confusing right with wrong and like a thief crying "stop thief". China firmly opposes and combats cyber attack in all its forms. This position is consistent and clear-cut.

美国是对中国网络攻击的最大来源国。数据显示，2020年，中国相关机构捕获超过4200万个恶意程序样本，在境外来源的恶意程序样本中，有53%来自美国。要论全球“头号黑客”，如果美国自称第二，没人敢称第一。

In fact, the US is the largest source of cyber attacks targeting China. Data show that in 2020, relevant Chinese institutions captured 42 million malicious program samples. Of those originating overseas, 53% are from the US. If there is a ranking of hacking states, nobody other than the US can claim the top spot.

美国窃听监听行为连盟友也不放过。2015年，维基解密披露称，美国家安全局窃听德国总理默克尔多年，对德国官员使用的125个电话号码进行了长期监听，还对法国总统希拉克、萨科齐、奥朗德搞监听。今年，丹麦广播电视台报道，美国国家安全局利用与丹麦情报部门的合作，监听了包括默克尔总理在内的德国、法国、挪威、瑞典、荷兰等欧洲多国政要短信和通话内容。斯诺登曝光的美国“特等舱”项目显示，美国在其近100个驻外使领馆内暗装监听设备，对驻在国进行窃密。大家都知道，经营了半个世纪的瑞士“克里普托AG”加密设备公司已被证实，该公司行销120多国的“加密设备”其实一直是美国中情局的“窃密机器”。

The US doesn't even spare its allies in tapping and surveillance. Wikileaks revealed in 2015 that the National Security Agency (NSA) spied on Chancellor Angela Merkel's phone for many years and targeted 125 phone numbers of top German officials for long-term surveillance, and also eavesdropped on French Presidents Jacques Chirac, Nicolas Sarkozy and Francois Hollande. According to a report by Danish broadcaster DR this year, the NSA used its partnership with Denmark's foreign intelligence unit

Baidu 百度

Netherlands, including German Chancellor Angela Merkel. Documents leaked by Snowden on the US surveillance program Stateroom show that the US has been operating a highly secretive signals intelligence collection program in almost a hundred US embassies and consulates worldwide. Another case in point is the Crypto AG scandal. The Swiss company, founded more than half a century ago and specializing in communications and information security, was actually a puppet of the CIA, and the devices it sold to over 120 countries were rigged so that the CIA could easily break the codes that countries used to send encrypted messages.

0
1
收藏
分享

是非曲直，自有公论。在网络安全问题上，美国早已信用破产，说什么也不足为信。

People can tell right from wrong. The US has not a shred of credibility left on the issue of cyber security, making whatever it says more than dubious.

3

凤凰卫视记者：美国国务院东亚局发推特称，美欢迎台湾拓展国际伙伴关系及应对疫情、投资审查、供应链韧性等共同挑战所作努力。美对台设立“驻立陶宛台湾代表处”表示赞赏。外交部对此有何回应？

Phoenix TV: The US State Department's Bureau of East Asian and Pacific Affairs (EAP) tweeted that "the US welcomes Taiwan's expanding international partnerships and its work to address shared challenges, including COVID-19, investment screening, and supply chain resilience. We applaud the opening of the Taiwanese Representative Office in Lithuania". Do you have a response?

赵立坚：我们坚决反对美方有关错误言行。世界上只有一个中国，台湾是中国领土不可分割的一部分。这是历史和法理事实，任何人任何势力以任何方式都无法改变。美方应该切实恪守一个中国原则和中美三个联合公报规定，在涉台问题上谨言慎行，停止助台拓展所谓“国际空间”，停止向“台独”分裂势力发出任何错误信号。

Bai du 百度

China's territory. This is a historical and legal fact that cannot be altered by anyone or any force in any way. The US should earnestly abide by the one-China principle and the three China-US joint communiqués, act prudently on the Taiwan question, stop helping Taiwan expand its so-called international space and stop sending wrong signals to "Taiwan independence" separatist forces.

0
1
收藏
分享

4

《环球时报》记者：截至7月21日下午，已有约500万中国网民联署了呼吁世卫组织调查德特里克堡生物实验室的公开信，引发国内外媒体关注。发言人有何评论?

Global Times: By the afternoon of July 21, about 5 million netizens in China have endorsed the open letter calling on the WHO to investigate the Fort Detrick bio-lab. This has attracted much attention from Chinese and foreign media. Do you have any comment?

赵立坚：此次联署自7月17日发起以来，得到了中国广大民众的积极响应，不到5天就有约500万人参加。节节攀升的数字代表着中国人民的心声，表明了他们对美方一些人借溯源问题搞政治操弄的愤怒。美国本应及早调查德特里克堡，但一直没有这样做。

Zhao Lijian: Since the open letter was published on July 17, it has received encouraging responses from the Chinese people and endorsed by about 5 million people within 5 days. The increasing endorsement reflects the Chinese people's aspiration and their anger in the political manipulation by some in the US. A probe into Fort Detrick is long overdue, but the US has not done it yet.

德特里克堡之谜至今无解。2019年7月，美国疾控中心给德堡基地发终止函，要求其终止大部分操作。就在同月，弗吉尼亚州北部开始出现不明原因的呼吸系统疾病，威斯康星州暴发大规模“电子烟疾病”。7月底，靠近德堡的两家养老院出现一种不明原因导致肺炎的呼吸道疾病。9月，德堡所在地马里兰州报告称“电子烟疾病”患者病例数增加了一倍。即便如此，美方仍以“国家安全”为由，拒绝公布关于关闭德堡的原因。历史上，德堡也有令人不安的劣迹和污点。基地中保存着包括德国纳粹和侵华日军“731部队”在内的细菌战研究资料。美国媒体也披露，德堡至今仍存放着大量严重威胁人类安全的病毒。这些事件之间，到底有何关联？美方究竟打算何时就此公开澄清?

The mystery of Fort Detrick remain unexplained and shrouded by suspicions. In July 2019, the US CDC issued a "cease and desist order" to halt most research at Fort Detrick. In the same month, there were reports on the unexplained outbreaks of respiratory disease in northern Virginia and on the subsequent EVALI outbreaks in Wisconsin. By the end of July, two retirement communities near the base experienced unexplained pneumonia outbreaks. In September, vaping-related lung illness cases doubled in Maryland where Fort Detrick is based. Even so, the US CDC refused to release critical information regarding the base's closure by citing "national security reasons". The Fort Detrick base has disturbing records and stains in history. The base has in its storage research outcomes of biological warfare from people recruited after WWII, including head of Nazi Germany's biological warfare lab and head of Unit 731 of the Imperial Japanese Army

people's safety. What is the correlation between those incidents? When will the US make public explanations?

调查德堡是包括中国人民在内的各国人民的呼声，是美方在病毒溯源问题上必须回答的问题。面对本国近63万因疫情逝去的生命，美方应展现透明，切实采取措施彻底调查本国疫情源头，彻底调查美国抗疫不力的原因并追究责任者，彻底调查德堡及200多个美国海外生物实验基地种种疑云，给世界人民和国际社会一个交代。

Investigating Fort Detrick is an appeal of people all over the world, including the Chinese people. It is a question that the US must answer. Facing the 630,000 American lives lost to the coronavirus, the US should be transparent, take concrete measures to thoroughly investigate the origins of the virus at home, thoroughly investigate the reason of its botched response and who should be held accountable, thoroughly investigate the mysteries over Fort Detrick and its over 200 overseas bio-labs, and explain the truth to people across the world and the international community.

5

《南华早报》记者：我有两个问题。第一个问题是关于舍曼的亚洲之行。据媒体报道，她已与韩国、日本的外交官共同表示，要一起维护台海稳定局势的重要性。请问中方对此有何评论？第二个问题是，英国和日本的防长发出联合声明，指出英国将在亚洲水域永久部署两艘军舰。请问中方对此有何评论？

South China Morning Post: I have two questions. The first question is about Wendy Sherman's visit to Asia. It is reported that she joined diplomats of the ROK and Japan in stressing the importance of jointly upholding stability of the Taiwan Strait. What's your comment on this? The second question is, defense ministers of Japan and the UK released a joint statement, saying that the UK will permanently deploy two warships in Asia. Do you have any comment?

Bai du 百度

思维，蓄意搞集团对抗，试图打造反华“包围圈”，这完全是逆时代潮流而动，与本地区和世界绝大多数国家求和平、谋发展、促合作的共同期待背道而驰。美日应该立即停止干涉中国内政、破坏地区和平稳定的做法。中方将坚决捍卫自身主权、安全和发展利益。

Zhao Lijian: On your first question, I want to stress that, issues relating to Taiwan, Kong Kong and Xinjiang are all China's internal affairs that allow no foreign interference. The US and Japan, stuck in the Cold War mentality, deliberately seek bloc confrontation and attempt to form "anti-China encirclement". This runs counter to the trend of our times and the aspiration for peace, development and cooperation shared by the region and the vast majority of countries in the world. The US and Japan should immediately stop meddling in China's internal affairs, and stop undermining regional peace and stability. China will resolutely safeguard its own sovereignty, security and development interests.

0
1
收藏
分享

关于你提到的第二个问题。我们尊重各国依据国际法在中国周边海域享有的航行自由权利，但坚决反对任何国家对中国炫耀武力，损害中国的主权和安全，破坏地区的和平与稳定。

On your second question, we respect the freedom of navigation and overflight in waters around China enjoyed by countries in accordance with international law, but firmly opposes the practice of flexing muscles targeting China, which undermines China's sovereignty and security and sabotages regional peace and stability.

6

中新社记者：近期，美国一些官员、媒体炒作三名武汉病毒研究所工作人员2019年11月染病事，称这些增加了病毒可能从“实验室泄漏”可信度。中方对此有何评论?

China News Service: Lately some US officials and media have been hyping up the claim that three researchers with the Wuhan Institute of Virology (WIV) fell ill in November 2019, which, they allege, adds to the credibility of the "lab-leak" theory. Does China have any comment?

赵立坚：我问美方几个非常简单的问题。既然美方如此言之凿凿，那就请美方拿出证据来！美方诬称3名武汉病毒研究所工作人员染病，他们姓甚名谁？他们染的什么病？如果是新冠病毒检测呈阳性，请美方出示检测报告！请美方回答这些问题。我可以告诉大家的是，美方根本拿不出证据，因为美方就是在说谎，就是借溯源对中国进行妖魔化和污名化。

Zhao Lijian: I want to ask the US a few simple questions. The US seems so sure of what it claims, then why not show the evidence? It falsely claims that three researchers with the WIV fell ill. Does it know their names or the diseases they contracted? If it's saying they tested positive for the novel coronavirus, where is the report? It's time for the US to answer these questions. Let me say this: the US couldn't show the evidence because it is lying. It is only seeking to stigmatize and demonize China in the name of conducting origins study.

我还想请美方回答几个问题：

Here are some more questions for the US.

Bai du 百度

2019年12月就已出现。美方有何回应?

According to the US NIH website, research has shown that evidence of infection in five US states appeared back in December 2019. How does the US respond to this?

据报道，佛罗里达州171名新冠肺炎患者出现症状早于该州首例报告病例，且都没有中国旅行史。美方有何说法?

In Florida, 171 people with no travel history to China had coronavirus symptoms earlier than the state's first reported case. How does the US account for this?

据报道，新泽西州贝尔维尔市市长2019年11月就已感染新冠病毒，比美报告首例确诊病例早了2个多月。美方有何解释?

The mayor of Belleville, New Jersey, got infected in November 2019, over two months earlier than the first confirmed case in the US. How does the US explain this?

据报道，2019年7月席卷美国多州的电子烟肺炎“大白肺”的症状同新冠肺炎症状极其相似，美方能否澄清?

The EVALI outbreaks that swept through several US states in July 2019 caused pulmonary symptoms highly similar to those of COVID-19. Can the US offer some clarifications?

美方一提到允许世卫组织调查德特里克堡以及美海外200多个生物实验室就闭嘴。德堡有什么见不得人的勾当?

The US instantaneously clams up whenever there is a call for an WHO investigation into Fort Detrick and the 200-plus US biological laboratories overseas. What dark secrets are hidden out of sight at Fort Detrick?

0
1
收藏
分享

Bai du 百度

遭火箭弹袭击事件负责，并称对阿总统府及喀布尔绿区发射7枚“喀秋莎”火箭弹。同日，美国务院发言人普莱斯对此表示谴责。中方对此有何评论?

China Review News: On July 20, the Islamic State group claimed responsibility for rocket attacks in the Afghan capital Tuesday that struck near the presidential palace and said they targeted the presidential palace and the Green Zone in Kabul with seven Katyusha rockets. On the same day the spokesperson of US Department of State Price condemned the attacks. Do you have any comment?

0
1
收藏
分享

赵立坚：中方对有关袭击事件表示强烈谴责，坚决反对任何形式的暴力极端主义，将继续坚定支持阿富汗政府和人民打击恐怖主义、维护国家安全与稳定，愿同国际社会一道，共同帮助阿富汗早日实现和平。

Zhao Lijian: China strongly condemns the attacks, firmly opposes all forms of violent extremism, and will continue to staunchly support the Afghan government and people in combating terrorism and upholding national security and stability. We are ready to work with the international community to help Afghanistan achieve peace at an early date.

需要指出的是，近期美国突然宣布完全自阿富汗撤军，导致阿富汗多地接连发生爆炸袭击事件，安全形势日益严峻，严重威胁阿富汗和平稳定与人民生命和安全。美国作为阿富汗问题的始作俑者，需要以负责任的方式确保局势平稳过渡，避免恐怖势力趁机坐大，助力阿富汗和平和解进程。

It should be pointed out that following the US' sudden announcement of a complete withdrawal from the country recently, Afghanistan has witnessed successive bomb attacks. The security situation there is grave, posing a serious threat to Afghanistan's peace and stability and people's safety. As the culprit of the Afghan issue, the US should act in a responsible manner to ensure smooth transition in Afghanistan, prevent a resurgence of terrorist forces, and facilitate the peace and reconciliation process.

8

彭博社记者：美国总统气候问题特使克里表示，美中在气候问题上合作是避免世界走向共同毁灭的唯一途径。据报道，因对美国副国务卿舍曼应会见哪位中方官员持不同意见，导致舍曼访华计划搁浅。中方如何看待中美合作前景?

Bloomberg: The US climate envoy John Kerry said that "on climate, cooperation is the only way to break free from the world's current mutual suicide pact." There have also been reports that Wendy Sherman halted her plans to visit to China because of a disagreement over who she should meet with. In your view, what are the prospects for China-US cooperation?

赵立坚：关于你提到的舍曼访华的有关事宜，我没有要发布的信息。

Zhao Lijian: As for Sherman's visit to China as you mentioned, I have no information to release.

关于你提到的克里特使的表态。应对气候变化、推动绿色发展，是国际社会的共同责任，需要开展全球行动、全球应对、全球合作。中美作为世界上最大的发展中国家和最大的发达国家，在应对气候变化方面肩负共同使命，理应

Bai du 百度

害中国利益，另一方面又要求中国在双边和全球事务中给予理解和支持。美方应该为中美在重要领域开展协调与合作创造有利条件。

Regarding the remarks made by Special Envoy Kerry, addressing climate change and promoting green development is the common responsibility of the international community, which calls for global actions, responses and cooperation. As the largest developing country and the largest developed country in the world, China and the United States share common interests in addressing climate change. We should step up communication and coordination, and play an exemplary role in the international community. That said, I want to stress that China-US cooperation in specific areas is closely related to the overall China-US relationship. The US should not, on the one hand, wantonly interfere in China's internal affairs and harm China's interests, while on the other hand, ask China to show understanding and support in bilateral and global affairs. The US should create favorable conditions for China-US coordination and cooperation in important areas.

0
1
收藏
分享

近日，中国启动碳市场上线交易。纳入首批碳市场覆盖的企业碳排放量超过40亿吨二氧化碳。这将成为全球覆盖温室气体排放量规模最大的碳市场。中国将力争于2030年前实现碳达峰、2060年前实现碳中和。从实现碳达峰到碳中和，中方所用时间远远短于发达国家所用时间。这是中国基于推动构建人类命运共同体的责任担当和实现可持续发展的内在要求作出的重大战略决策，为全球合作应对气候变化增添了新的动力和信心。在应对气候变化和成功实现减排方面，中方期待美方也能言行一致，切实承担应尽的责任，作出应有的贡献。

China's national carbon market has recently started trading. Carbon emissions by companies covered in the first batch of trading are estimated to exceed 4 billion tonnes per year, making the market the world's largest in terms of the amount of greenhouse gas emissions. China will strive to peak carbon dioxide emissions by 2030 and achieve carbon neutrality by 2060. China will make the stride from carbon peaking to carbon neutrality within a far shorter period than developed countries. This is a major strategic decision made by China based on the responsibility it has taken to build a community with a shared future for mankind and the intrinsic need to realize sustainable development. It will add new impetus and confidence to global cooperation on climate change. In addressing climate change and successfully achieving emission reduction, China expects the US to match its words with deeds, earnestly fulfill its due obligations and make its due contributions.

9

俄新社记者：关于河南洪涝灾害，死伤者中是否有外国公民？

RIA Novosti: I want to ask about the Henan flooding. Do you have any information about whether there are foreign citizens among the victims and the injured?

赵立坚：近日，河南省多地持续遭遇罕见特大暴雨，郑州等城市发生严重内涝。根据习近平主席作出的重要指示，中国中央政府、河南省政府迅速组织力量防汛救灾，中国人民解放军和武警部队也在第一时间驰援河南。一些爱心

Bai du 百度

Zhao Lijian: Recently, rare torrential rain has hit many places in Henan Province, flooding its capital Zhengzhou and some other cities. In accordance with President Xi Jinping's important instructions, the Central Government and Henan Provincial Government promptly organized flood control and relief efforts. The People's Liberation Army and the People's Armed Police set out to Henan immediately. Some enterprises and netizens also made generous donations. In time of disaster, our hearts go out to the people in affected areas. We believe that the people of Henan will tide over the disaster and do a good job in flood control and disaster relief as well as post-disaster recovery.

0
1
收藏
分享

中国政府始终把保障人民生命安全、财产安全放在第一位，对在华外国公民也一视同仁。截至目前，我们没有收到外国在豫公民伤亡的报告。

The Chinese government gives top priority to the safety of people's lives and property, and treats foreign citizens in China as equals. So far, we have not received any reports of foreign casualties in Henan.

外交部发言人办公室

官方发布中国外交政策
权威阐释中国立场态度

举报/反馈

评论

发表

0

1

收藏

分享

设为首页 © Baidu 使用百度前必读 意见反馈 京ICP证030173号
京公网安备11000002000001号